

Mairie de Tramelan Philippe Augsburger remonte au front page 9

Moutier Les frais de Droz payés par la ville? page 6

LE JOURNAL

DEPUIS 1863

DU JURA

Seelandhalle 3250 Lyss

Le catalogue est disponible sous: www.dicks-armyshop.ch

Grande liquidation
MATÉRIEL MILITAIRE
+ articles de plein air

26.04. - 06.05.

Le-Je 10.00-19.00 h
Ve 10.00-21.00 h
Sa 9.00-18.00 h
Di 10.00-18.00 h

Ouvert le dimanche!

Jeu 3 mai 2018
www.journaldujura.ch

No 102 CHF 3.60
J.A. - 2500 Bienne 1

Retrouvez le Journal du Jura sur

9771424962007 40018

Buchs tourne la page politique, mais le livre reste grand ouvert

Clap de fin A bientôt 75 ans et après 46 ans consacrés à la politique communale, John Buchs a décidé de dire stop. Mais stop uniquement à la politique.

Car cet hyperactif, qui a aussi bien présidé la Chambre d'économie publique du Jura bernois que l'Hôpital du Jura bernois, nourrit encore quelques

projets. Sportifs, notamment, car cette figure de proue du Parti libéral-radical est aussi un cycliste impénitent. Bilan. page 3

Neel Jani et Rebellion filent le parfait amour

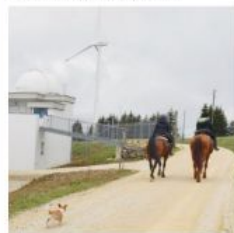


Ent. Fabre/Rebellion

Automobilisme Après une parenthèse très laborieuse en Formule E, Neel Jani amorce ce week-end, aux Six Heures de Spa-Francorchamps, le championnat du monde d'endurance (WEC) 2018/19 avec l'écurie privée helvétique Rebellion Racing. Après quatre années fructueuses chez Porsche, le Seelandais retrouve ses premiers amours. page 15

Mont-Soleil Les richesses de la région en vitrine

De Mont-Soleil à Mont-Crosin en passant par le vallon de Saint-Imier, les offres touristiques de cette région sont nombreuses grâce aux paysages, au savoir-faire industriel et aux énergies renouvelables. Elles seront mises en valeur durant deux jours, les 12 et 13 mai. Une quantité d'activités gratuites, tantôt instructives tantôt ludiques, seront proposées. page 8



A-Stéphane Gerber

Reconvilier Foire de Chandon

L'affiche et le programme de la prochaine édition, qui se tiendra entre le 1er et le 3 septembre, ont été dévoilés. La fête s'annonce grandiose, avec la présence, en plus des intervenants traditionnels, de chiens de sauveteurs et de la «Bernier Dragoner 1779». Rendez-vous est donné aux amateurs de bêtes et de gâteau au fromage. page 11



Bienne Les souvenirs coréens de Peter Moser

Le conseiller de ville FDP a passé six mois à la frontière des deux Corées au milieu des années 1970. Une expérience inoubliable rythmée par la peur, le jass et la fondue. page 4

Susanne Goldschmid



Football Moutier sauve un point dans le derby

Comme au match aller, le FCTT et Moutier se sont séparés sur le score de 3-3. Mais les Prévôtois (Garry Germann, à gauche, avec Sergio Cunha) n'ont égalisé qu'à la 96e minute hier soir! page 17

Stéphane Gerber

Plateau de Diesse Pour les requérants

Maire de Nods, Willy Sunier l'a confirmé hier au JdJ: l'ancien Foyer d'éducation de Prêles accueillera bel et bien des requérants en transit dès l'an prochain. Il ne sera donc pas transformé en prison régionale, comme le proposait le député UDC Roland Benoit. page 11



Chaindon annonce la couleur

EN BREF

RECONVILIER L'immanquable foire du premier lundi de septembre démarre sa campagne avec la publication de sa nouvelle affiche et du programme.

PAR ADRIAN VULIC



Ervin Grünenwald, Frédéric Moser et Fritz Burger, maire de Reconvilier (de g. à dr.), présentent fièrement, devant l'église de Chaindon, l'affiche 2018. AVULIC

Comment ne pas songer déjà à la Foire de Chaindon? Événement dont les couleurs, certes encore lointaines, se précisent d'ores et déjà par la présentation, hier, de l'affiche et du programme de cette nouvelle édition. Paysans en quête de la bête idéale, familles désireuses de se divertir et amateurs de bonne chère seront, à n'en pas douter, aussi nombreux que l'an passé à participer à cette manifestation qui, depuis 1632 au moins, fait de Reconvilier pour quelques jours la capitale de la région.

Une portée panoramique

Avec ses 50 000 visiteurs l'an passé, on ne peut douter que la Foire de Chaindon attire au-delà des frontières régionales.

Un rayonnement que les organisateurs de l'événement s'efforcent toujours d'élargir. Notamment à travers la rédaction bilingue des 48 000 flyers imprimés cette année, et leur distribution aussi bien dans le Jura bernois que dans le Seeland. En termes de communication, l'ancêtre rendez-vous ne cesse de se renouveler, notamment avec la création d'une page Facebook ou, tout récemment, d'un site internet. Cette volonté de concrétiser la portée régionale et suprarégionale de la foire se retrouve, d'ailleurs, sur le tableau qui servira d'affiche à l'édition de cette année. « Cette œuvre, gracieusement offerte par l'artiste, nous permet de réaliser les affiches, les flyers et les sets de table qui nous offrent un ef-

ficace moyen de communication et de visibilité », explique Ervin Grünenwald, président de la manifestation. Peinte à la craie et au pastel par l'artiste Frédéric Moser, dit Predo, qui prête pour la seconde fois son talent à l'événement, l'image se démarque par la présence, en fond, de l'église de Chaindon et de la Tour de Moron. Deux monuments qui dévissent, de leur sommet, tous les paysages alentour et symbolisent donc à merveille la façon dont la Foire de Chaindon attire au loin. « L'événement fait, depuis l'année passée, partie du patrimoine immatériel de la Suisse », avance pour preuve Ervin Grünenwald.

L'édition 2018 promet, comme toujours, de faire cohabiter avec habileté les éléments anté-

diluviens des festivités - présence de forains, marché aux bestiaux et gâteau au fromage - et les nouveautés que les organisateurs y introduisent.

De l'hélico au Redog

A commencer par les démonstrations, le dimanche 2 septembre, de Redog, la Société suisse pour chiens de recherche et de sauvetage. Ceux-ci feront la preuve, à travers une simulation exercée directement sur des décombres, de l'extraordinaire travail de ces sauveteurs à quatre pattes. Autre particularité: la présence des « Berner Dragoner 1779 », la garde d'honneur montée du canton de Berne et qui participera, aux côtés des Redog, au fameux cortège folklorique du dimanche soir. A noter encore

TROIS JOURS DE FÊTE

Samedi 1er septembre

→ **Dés 16h30** Ouverture des carrousels

Dimanche 2 septembre

→ **Dés 8h30** Concours chevalin de débardage

→ **Dés 10h** Journée des familles de la BCBE. Espaces

découvertes & saveurs régionales, Gymkhana tracteurs

→ **10h30** Culte Inter-église à la

salle des fêtes

→ **Dés 10h30** Démonstration de Redog

→ **Dés 11h** Baptêmes de l'air en hélicoptère

→ **16h** Présentations équestres & saveurs régionales. Fête foraine

→ **Dés 9h** Baptêmes de l'air en hélicoptère

→ **17h** Démonstration « Die Berner Dragoner 1779 »

→ **17h30** Démonstration Redog

→ **19h** Cortège folklorique

→ **22h** Feu d'artifice

Lundi 3 septembre

→ **Dés 5h30** Ouverture de la foire avec 550 forains

→ **Dés 7h** Stand animation Coop

→ **Dés 8h** Espaces découvertes & saveurs régionales. Fête foraine

→ **Dés 9h** Baptêmes de l'air en hélicoptère

Plus d'infos sur www.foiredchaindon.ch

la possibilité d'admirer comme jamais l'extraordinaire panorama alentour, ceci grâce aux baptêmes de l'air en hélicoptère proposés au public.

Enfin, et après avoir fait ses preuves l'année passée, la journée des familles revient pour cette édition, tout comme l'espace découvertes & saveurs régionales qui proposera, à nouveau, de découvrir quelques-uns des produits et spécialités de notre région.

COURTELARY

Poussins en vedette ce dimanche

Poussins et autres sujets d'élevage tiendront la vedette ce dimanche 6 mal, à l'occasion du Marché aux œufs, poussins et sujets d'élevage, 28e du genre, organisé par la Société d'ornithologie et amis de la basse-cour de Courtelary-Cormoret. Il se déroulera à la halle polyvalente de Courtelary de 10h30 à 14h. Ce rendez-vous printanier, qui accueille toujours plus de visiteurs, permet aux éleveurs en particulier d'acquiescer œufs ou poussins en prévision des expositions et concours auxquels ils participent durant la saison à venir. Entrée gratuite et possibilité de se restaurer sur place. **BO**

PÉTANQUE

Les Vicenzi démarrent en fanfare

Finale exclusivement de la Côte de Sonceboz, dimanche lors du championnat cantonal triplettes à Delémont. Victorieuse la veille, l'équipe de Jean-Jacques Masneri s'est inclinée en finale face à la famille Vicenzi. Chez les dames, les championnes de Suisse sont demeurées invincibles. Anne-Sophie et Sandrine Lauper, associée à Delphine Rapacchiotti, se sont logiquement imposées. **MPR**

SAINT-IMIER

Fort soutien au Ski-Club

La soirée de soutien du Ski-Club de Saint-Imier s'est déroulée récemment à la ferme Longines de Saint-Imier en présence de plus de 200 personnes. Une raclette à gogo était proposée. Les entraîneurs ont tous reçu une petite attention en remerciements de la saison exceptionnelle. A noter que c'est le chef alpin de SwissSki, Stéphane Cattin, qui a remis les prix de la tombola. La soirée en musique s'est terminée tard dans la nuit. **JEZ**

TRAMELAN

Escaliers tout neufs à la Printanière

Le Conseil municipal a décidé de libérer un montant de 56 500 francs pour la réparation des escaliers et la pose d'une main courante à l'école de la Printanière. Ces escaliers se sont disloqués en raison du gel, rendant leur usage dangereux. **MPR**

Des requérants d'asile en transit à l'ancien Foyer

PLATEAU DE DIESSE Le maire de Nods confirme l'info au JdJ.

Dans une interpellation retranscrite par Le Journal du Jura dans son édition de mardi, la députée UDC de La Neuveville Anne-Caroline Graber rappelait notamment l'intention du canton de réaffecter l'ancien Foyer d'éducation de Prêles en centre pour requérants d'asile. L'occasion, pour l'élu, de signaler que son collègue UDC Roland Benoit proposait quant à lui de relocaliser les emplois pénitentiaires en ce lieu. Eh bien, cette variante prison n'entre pas en ligne de comp-

te, comme nous l'a confirmé Willy Sunier, maire de Nods également concerné puisqu'il est ici question de La Praye et d'une partie de Châtillon.

Mouvements de camions

Anne-Caroline Graber, elle, citait encore des témoins qui auraient observé des camions livrer plusieurs centaines de lits sur le site.

Il est vrai que les autorités cantonales prévoient de loger dans l'ancien Foyer entre 200 et 300 personnes, même si ce nombre pourrait être aug-

menté en fonction des besoins.

Précision d'importance, il ne s'agira pas d'un centre fédéral, mais bien d'une structure cantonale: « Il est destiné aux personnes en transit et ne devrait pas concerner les enfants », glisse encore le maire de Nods. Il devrait être opérationnel en mars de l'année prochaine.

« Les autorités du Plateau ont été tenues au courant par le canton et la population à aussi connaissance de ce projet, ajoute notre interlocuteur.



L'ancien Foyer d'éducation servira d'abri à des requérants en transit. LEO

Une nouvelle séance d'information est de surcroît prévue pour le fin du mois. Seront présents à cette occasion le directeur de la Police et des affaires militaires Hans-Jürg Käser, ainsi que des représentants de l'Office des réfugiés. Toujours selon Willy Sunier,

ce projet de transformation en centre de transit pour requérants d'asile ne suscite pas de remous particuliers au sein de la population. « Elle sera de surcroît régulièrement informée, plaide l'intéressé. La suite au prochain numéro, donc... **PABR**

